

旅游指南

 MÜNSTER
MARKETING

明斯特

迷人般的古老

令人兴奋的年轻



Chinesisch/Chinese

这里到处都有令人称奇的发现：您会猜想到一段中世纪的围墙内会是一家时尚店吗？或者一个威斯特伐利亚贵族的庭院门内竟然是世界最大的毕加索画像收藏馆吗？当一位德国最后的敲钟人在宁柏迪教堂(Lambertikirche)的高处吹奏着他的圆号时，尖端科研人员正在将研究所和医院打造成科学成就的“灯塔”。

巴洛克建筑艺术的瑰宝与现代建筑标志相邻，60多个雕塑展示着“明斯特雕塑项目”的作品。它十年一度地把明斯特变成国际艺术世界的朝圣地。在这里，无论是传统的舒适好客，还是令人兴奋的俱乐部场景或者老城市港口附近的新夜生活的幽雅场所，都无处不在。

悠久的历史与年轻的、面向世界的国际性的共融：这种精彩的组合使明斯特市充满了魅力和特色，在“德国的历史亮点”城市圈内独具一格。

请您到明斯特来 — 自己去发现它！



明斯特历史一瞥

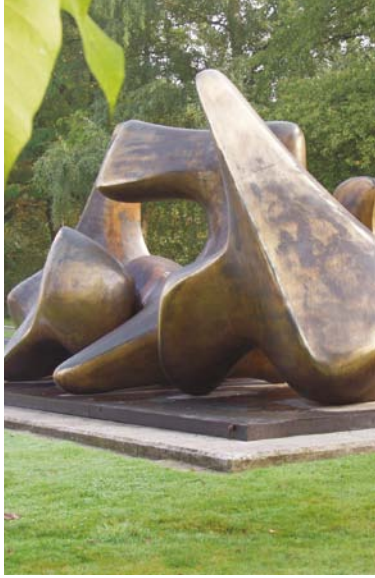
历史悠久的汉萨同盟城市的中心地段位于中心市场上(Prinzipalmarkt)。凭借它中世纪的贵族建筑和独特的拱廊，今天，它是德国最美丽的购物地点之一。宁柏迪教堂(Lambertikirche)尖塔旁的三个铁笼使人想起扬·冯·莱顿和他的同盟们的血腥结局。他们在16世纪的30年代曾将明斯特变成再洗礼派运动的“新耶路撒冷”。城市的中心有古老的市政厅，威斯特伐利亚和平的缔结地。1648年分别在明斯特和奥斯纳布吕克市缔结了和约从而结束了30年战争。现在的和平大厅，过去的老市政会议厅，让我们想起欧洲历史的这个高潮。

旁边的大教堂广场上，圣保罗大教堂和大教堂内室有1200多年的教区历史。源头可以追溯到公元700年左右，在查理大帝统治下的萨克森人开始接受基督教。

这里的一个纪念碑怀念着红衣主教冯·伽勒。他被誉为“明斯特之狮”，在二战期间勇敢传教，对抗纳粹独裁的侵犯。

明斯特的巴洛克式宫殿建于1787年，是当时的侯爵主教下榻之地。现在是这个年轻城市的行政中心：威斯特伐利亚威廉大学的管理处。大学以其约5万名在校学生成为德国最大的高校之一。

二战后明斯特人民将战争中几乎彻底毁坏的老城中心大部分忠实原样地重新修建。今天的明斯特有28万人口。周围区域的生活中心有150万人口。并在国内和国际评比上时常得到提名：德国自行车最适宜城市、两届欧洲气候都市和最适于居住的城市(LivCom Award der UN 2004)。



艺术、文化和科学

如要欣赏艺术，在明斯特您不一定非要先去博物馆 - “公共场所的艺术”随处可见。因为这正是“明斯特雕塑项目”的题材。自1977年起，每10年世界现代艺术的精英们都相聚于此。由此诞生的很多作品留在了明斯特- 每隔10年再添加新的作品。

明斯特除了这个特点之外当然还有丰富的“室内艺术” - 30多个博物馆展示着从古到今各种各样的艺术珍品，如巴勃罗·毕加索的艺术展览馆、艺术与艺术史州立博物馆(LWL-Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte)，还有藏有稀世珍宝的漆器博物馆。明斯特艺术学院最新的活动是在位于市港口的现代艺术展览厅及城市画廊和绘画室展示一个年轻的前卫艺术的作品。

如果活动式的画面更吸引您的话，明斯特的舞台节目也是变化多样的 - 从传统的到实验性的：聆听歌剧或者参观市歌剧院的舞蹈话剧演出，或者参观水泵房剧院的演

出，即使没有太多的台词也会令您兴奋，同时还有格鲁吉亚宫殿(GOP)的世界一流艺术家的表演。关键词：音乐。它的语言是世界共解的，无论它是出自一个城市的交响乐团还是一个合唱音乐会，或者来自城市里众多的俱乐部之一的一个有口碑的唱片骑师(DJ)。

或许您已经意识到了：这个城市充满青春活力的“秘密”不在于它古老的过去，而是它的现在 - 作为一个科学城，这里在学约5万名大学生，是德国最大的大学之一。除此之外还有一个著名的应用科学大学和其它6所高校。它是德国大学生占城市人口比例最高的城市。

这就为明斯特不断提供着清新和活泼的思想 - 一个纯粹的青春之泉，以它朝气的脉搏影响着这个城市的面貌和生活。除了高校的传统强项外又启动了新的卓越重点：“宗教和政治”学科、纳米生物技术、医学预防，当然还有医药技术。明斯特被誉为“秀外慧中”不是偶然的。

明斯特的业余生活

为了真正地感受明斯特，您最好骑上自行车。明斯特不断地被评为德国自行车最适宜城市。自行车出行确是一种特殊的享受。290公里的自行车路标线路带您游览明斯特市中心和城外乡村的包括无数水塔在内的公园景观。除此之外，大部分道路也极其适合于轮滑(Inlinertouren)！

如果您跑够了的话，您可以浏览一下明斯特的文化活动的表。这里您还可以选择：

星期市场—欧洲最美的市场之一。每个周六和周三的7点30分到14点30分：在大教堂的阴凉下，传统的明斯特农民出售自己的有机农产品，还有荷兰的奶酪或鱼产品及意大利的精美食品。

爵士音乐节—明斯特的爵士音乐也是值得一提的。作为一月份音乐节的东道主，到场的客人名单读起来就好像在读“谁是谁“的名人录一般。

赞德(Send)—在宫殿广场上每年举办3次规模巨大的民间节日。这个明斯特地区最大的游艺集市每年吸引上百万的观众。请别忘了周五晚上的烟花！

汉莎同盟的国际日—中心市场(Prinzpalmarkt)成为一个大型餐桌的特色场景。明斯特的商人在这里用汉莎美食款待公民和客人。

锦标赛冠军—明斯特是赛马的国度 - 国内和国际骑马精英们在巴洛克式宫殿前设立的华丽赛场上的一决胜负。

绍劳姆陈列室(Schauraum)—明斯特博物馆和画廊的节日，它把艺术、文化和享受连接成一种特殊的经历。约40个博物馆和画廊邀请您加入直到夜晚的非同寻常的活动。



明斯特马拉松长跑—对于设立的赛跑实景和无数的跑步爱好者来说都是必不可少的一个运动盛会，赛场边道的热烈气氛也是远近闻名的。

明斯特吉罗自行车赛—是专业和业余自行车赛手运动赛季的高潮，还有两旁的明斯特地区最大的马路联欢节。在通往明斯特宫殿的直道上裁决出比赛的冠军。

1648—明斯特以秋季实时“和平对话“秉承着它和平城市的传统。除了学术和文化活动外，特别值得一看的是：历史剧和“威斯特伐利亚和平骑手“的播放。每两年授予一次威斯特伐利亚和平奖。

圣诞节市场—每年的12月份明斯特老城的街道充满了传统的灯光气氛。5个不同的圣诞节市场吸引远近不同的参观者。

风景名胜—其中的一小部分

市政厅与和平大厅 - 明斯特的市政厅是一个源于14世纪中叶的哥特式拱楼建筑。20世纪50年代连同它独特的尖顶式山墙被忠于原状的得以修复。1648年荷兰人和比利时人在和平大厅里许诺和平，作为威斯特伐利亚和平的一部分帮助结束了欧洲的30年战争。

圣保罗大教堂 - 今天所见的大教堂外形，主要来自于13世纪。一定要看的是：它的天文钟，一个技术和艺术的奇迹。和它的教堂内室，里面的金匠作品和纺织品使它成为欧洲最重要的珍宝馆之一。

圣宁柏迪教堂 - 这个于1375年至1450年间建造的市场教堂在尖塔旁承担着3个铁笼子。16世纪中叶时里面悬挂着3个洗礼运动领袖的尸体。除此以外这个教堂至今还有一个尖塔。它每个夜晚吹出号角声。

艾德罗斯登霍夫宫殿(Erbdrostenhof) - 巴洛克建筑师史劳恩(Johann Conrad Schlaun)的杰作，建造于1753年至1757年之间，与克雷门斯教堂和多米尼卡教堂一起组成萨尔茨街上的“巴洛克岛”。

背篓人(Kiepenkerl) - 纪念雕像再现了明斯特地区典型的游荡商人的形象，蓝色亚麻外套、红色围巾、头带帽子、带节的手杖和口哨，负责交流和传递城市与乡村间的货物和信息。

植物园宫殿 - 过去的侯爵主教宫邸，由建筑师史劳恩(Johann Conrad Schlaun)设计。外墙的雕塑装饰丰富，含有3个侧翼建筑，建于1767-1787年。



林荫道 - 老城墙遗址，今天是一个环绕老城的绿化带。双向的菩提树林荫大道是步行街，所有行人和自行车行驶者的交通要道。

鲁施庄园(Rüschhaus) - 这是1745年到1748年由建筑师史劳恩(J. C. Schlaun)为自己家庭所建的庄园。因女诗人安妮特·冯·德罗斯特-雨斯霍夫(Annette von Droste-Hülshoff)曾居住于此而出名。由护城河围绕的巴洛克式花园按照老的建筑图纸重建。

建筑艺术上的名胜不止局限于哥特式或者巴洛克式，也有很多的现代建筑值得参观，举例如下：

市话剧院 - 这个建于1956年的由多个不同的彼此交融、交叉的大厦组成的建筑群体(Deilmann, von Hausen, Rave, Ruhnau)，被誉为剧场建筑艺术的“释放的霹雳”。



市图书馆 - 1993年的复式建筑(博尔斯+威尔逊), 除了其特有的优雅外, 它的巧妙和同样令人信服的通道和视线轴也非常成功.

拔萃图书馆 (Diözesanbibliothek) - 这个三部分组成的2005年的建筑, 不仅线条明朗, 而且与相邻的水上教堂相映成趣.

北威州银行 (NRW. BANK) - 几乎是明斯特的地标建筑: 正是老的和新的引人入胜又幽雅的结合. (出自Eisfeld Engel). 2010年被北威州建筑协会评选为州建筑模范.

购物街/汉莎-卡雷百货中心 (Stubengasse/Hanse-Carré) - 位于市中心的由以前的大停车场改建的新建筑得到广泛的认可. 其建筑(Fritzen, Müller-Giebler, Kasper 以及 Deilmann 和 Kresing)荣获2010年德国城市建筑奖.

博物馆:

艺术与艺术史州立博物馆 (LWL-Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte) - 值得注意的是, 这里首先收藏着中世纪早期的绘画和雕塑, 晚期哥特式的玻璃彩绘及威斯特伐利亚的版画. 现代展室部分代表着从德国印象派作品到国际前卫的作品.

城市博物馆 - 由原百货商场改建成现在的城市博物馆. 可见到明斯特城从古到今历史和文化的丰富收藏.

毕加索 (Pablo Picasso) 艺术展览馆 - 国王大街旁一个古老的贵族宫殿自2000年成为第一个也是唯一的一个毕加索图像作品展览馆. 除了这个固定展览外还有不断变换的毕加索和他的同时代艺术家们的生活和作品展.



购物和外出

漆器艺术展览馆 - 展览馆展示东亚高度精细的漆器艺术, 印度和波斯伊斯兰艺术的漆器, 以及欧洲漆艺大师们巴洛克和洛可可式的杰作.

阿泽湖(Aasee)四个景点 - 阿泽湖(Aasee)本身已经是一个适合步行、慢跑和水上运动朋友的游乐区. 它的北岸附近的四个设施吸引着远近的游客: 它的全天候动物园里有300个品种的3000只动物在这里安家. 这里也坐落着2002年开馆的威斯特伐利亚马博物馆. 配有大天文台的州立自然博物馆是恐龙爱好者、各个年龄的天文台观望者和喜欢大自然的朋友的理想去处. 第4个景点是米勒农宅-露天博物馆(Mühlenhof-Freilichtmuseum), 它展示明斯特地区传统的农舍生活 - 比如一个古老的风车、一个1720年的带护城河的大院、一个铁匠铺或一个村店.

时装、优雅的设计、时尚的配饰、传统的珠宝和古董商店—明斯特历史老城邀请您来到中心市场(Prinzipalmarkt)和延长的环绕萨尔茨街和路哥里希大街(Salz- und Ludgeristraße)的步行街购物. 这里的明斯特骑楼式商场及带百货中心的购物大街给明斯特增添了新的、令人兴奋的风采. 在这里, 无论是慢慢的淘宝还是作一个短暂的停留 — 享受一个街头咖啡馆的景致, 或者在一个典型的威斯特伐利亚酒吧里歇息 — 都是这么的令人开心.

这里有900多个餐厅、酒馆和酒吧, 您保证可以找到适合自己的美味. 明斯特的典型去处, 例如老城里的库非特(Kuhviertel)区的部分传统的大学生酒馆. 还有创意港(Kreativkai), 在多特蒙德-埃姆斯运河的明斯特城市港, 已经发展成受人喜爱的外出好地方. 动人的水上景色, 不仅吸引了出版商、艺术家和广告机构, 甚至可以在这里找到时尚的餐厅、电影院、迪斯科舞厅和剧院.



联系方式和信息

说真的，明斯特的文化是这么的自发和充满生机，我们不可能提前预告所有的精彩活动。如果您想了解最新动态的话，不妨询问一下我们这些“明斯特的专家”！

明斯特市场销售，大众信息处：

电话：0049(0)251 492-2710

传真：0049(0)251 492-7743

电邮：info@stadt-muenster.de

网址：www.tourismus.muenster.de

历史市政厅信息处地址：

Prinzpalmarkt 10

电话：0049(0)251 492-27 24

电邮：friedenssaal@stadt-muenster.de

网址：www.tourismus.muenster.de

版本

明斯特市场销售处

文字/设计：Lütke Fahle Seifert AGD

照片：Stephanie Alker, Ralf Emmerich, Brigitte Kappenberg,
Kunstmuseum Pablo Picasso, David Lederer, Olaf Mahlstedt,
Tilman Roßmüller, Karolin Seinsche, Dietmar Wirlitsch